

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный университет
имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Заимствования как результат межкультурного
взаимодействия»**

Уровень основной образовательной программы: магистратура

Направление подготовки: **45.04.01 Филология**

Направленность (профиль) - «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Форма обучения: **очно-заочная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный – 2,5 года**

Факультет: **институт иностранных языков**

Кафедра: восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Заимствования как результат межкультурного взаимодействия» являются:

- формирование научно исследовательской компетенции филолога в сфере анализа взаимосвязи языка и культуры, поиска и научного объяснения возникновения заимствований;
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях этимологии;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить взаимосвязь языка и культуры;
- формирование межкультурной коммуникативной компетенции

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

2.1. Дисциплина «Заимствования как результат межкультурного взаимодействия» относится к вариативной части блока Б1 (Дисциплины и модули).

2.2. Для освоения дисциплины магистранты используют знания, умения, навыки, сформированные предшествующими дисциплинами:

Общее языкознание

знания: особенностей современных подходов к описанию языка, особенностей взаимодействия языка и культуры;

умения: анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам современного языкознания;

владения: способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка.

Лексикология

знания: основных лексических и словообразовательных явлений, их взаимодействия и закономерностей функционирования;

умения: вычленять наиболее существенные черты лексической системы языка;

владения: навыками первичного семантического анализа языкового материала, методиками установления системных отношений слов на лексическом уровне.

Теоретическая грамматика

знания: общих закономерностей становления, функционирования и развития грамматического строя изучаемого языка;

умения: делать выводы и обобщения из наблюдения над функционированием грамматических явлений языка; критически сопоставлять различные теории и интерпретации языковых явлений;

владения: базовыми методиками оппозиционно-категориального, трансформационного, дистрибутивного, НС-анализа.

Сравнительная типология иностранного и русского языков

знания: базовых понятий типологии (языковой тип, лингвистическая универсалия, язык-эталон и др.), существенных признаков языков различных типов (флективных, агглютинативных, изолирующих, полисинтетических);

умения: выявлять наиболее существенные типологические характеристики иностранного и русского языков; систематизировать изученный ранее материал (практическая и теоретическая фонетика, лексикология, практическая и теоретическая грамматика) и отбирать нужную информацию в целях выделения общих и различных черт на всех уровнях языковой системы русского и иностранного языков; предвидеть возможные трудности, вытекающие из типологических особенностей иностранного языка в процессе его преподавания (языковая интерференция);

владения: навыками типологического анализа языкового материала; средствами компенсации для передачи специфических структур одного языка средствами другого.

Введение в теорию межкультурной коммуникации

знания: понятийного аппарата дисциплины «Межкультурная коммуникация»; **умения:** преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

владения: основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения при межкультурных контактах.

2.3.2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Освоение дисциплины является необходимой базой при написании выпускной квалификационной работы, а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	Знать основные подходы к в рамках теории глобального образования, объясняющие взаимодействие языка и культуры	Анализировать различные точки зрения, выявлять возможные перспективы их применения и развития Прогнозировать развитие межкультурного общения в зависимости от особенностей взаимодействующих культур	Способностью преодолевать барьеры в межкультурной коммуникации
2.	ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	основополагающие характеристики кросскультурной грамотности в отличие от поликультурной грамотности; закономерности взаимодействия двух видов мышления (креативного и критического)	отбирать необходимые знания для дальнейшего совершенствования и обобщения профессионального опыта;	необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции;
3.	ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	основную проблематику филологии, связанную с языковым общением, разрабатываемую на современном этапе	сопоставлять точки зрения на проблемы межкультурной коммуникации, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом	основными методами исследования в области филологии

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Заимствования как результат межкультурного взаимодействия»					
Цели изучения дисциплины: формирование научно исследовательской компетенции филолога в сфере анализа взаимосвязи языка и культуры, поиска и научного объяснения возникновения заимствований; получение знаний о наиболее актуальных направлениях этимологии; овладение основными методами исследований, позволяющих изучить взаимосвязь языка и культуры; формирование межкультурной коммуникативной компетенции					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	Знать подходы к изучению культуры этносов, населяющих регион, в котором изучаемый ИЯ является основным средством коммуникации; Уметь оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; Владеть номенклатурой понятий,	Традиционные и интерактивные формы, в т.ч. : -«Мини-лекция»; -Реферативный обзор современной японской литературы -Эссе; -Составление культурограммы региона; -Сопоставительный анализ переводов художественных текстов, поэзии, специальных текстов; -Подготовка презентаций по	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень обладает многоуровневым взглядом на мир как феномен, представляющий собой единство различных факторов, явлений и процессов, являющихся многогранной целостностью; имеет представление о понятии «культура» и его структуре; владеет понятиями «коммуникация» и «коммуникативный акт»; понимает место межкультурной коммуникации в развитии общества; владеет общенаучными методами познания и способен применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов Повышенный уровень • умеет видеть междисциплинарные связи изучаемой дисциплины с другими и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности. владеет номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; умеет моделировать типичные сценарии межкультурного

		определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке	проблемам МКК Подготовка статьи по проблемам МКК.		взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации; знает особенности культуропрограммного подхода к обучению иностранным языкам умеет определять характеристики культурограммы региона, в которой изучаемый язык используется как средство национального общения; способен соотнести культурограмму, фиксирующую особенности родной культуры с культурограммой этносов того региона, для которых изучаемый ИЯ является родным способен противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире;
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Знать основополагающие характеристики кросс-культурной грамотности в отличие от поликультурной грамотности; закономерности взаимодействия двух видов мышления (креативного и критического) Уметь отбирать необходимые знания для дальнейшего совершенствования и обобщения профессионального опыта; Владеть	Традиционные и интерактивные формы, в т.ч. : -«Мини-лекция»; -Реферативный обзор современной японской литературы; -Эссе; -Составление культурограммы региона; -Сопоставительный анализ переводов художественных текстов, поэзии, специальных текстов; -Подготовка презентаций по проблемам МКК Подготовка статьи по проблемам МКК.	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень адекватно использует терминологию разных областей знаний, граничащих с межкультурной коммуникацией; осознает роль межкультурной коммуникации и кросскультурной грамотности в выработке научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня; понимает особенности креативного мышления и его отличие от критического мышления; критически оценивает новые явления, связанные с изменениями образовательной программы и определяет необходимость внедрения инновационных процессов в свою деятельность; обладает критическим и творческим мышлением, способностью к самопознанию, самооценке и адаптации к постоянно меняющимся условиям; Повышенный уровень знает характеристики поликультурного и кросс-культурного взгляда на деятельность; понимает значимость умения адекватного общения для социальной и профессиональной адаптации, а также мобильности в современном обществе;

		необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции			способен адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание иностранного языка в школе и вузе, филологических дисциплин, перевод, научное исследование). владеет необходимыми приемами использования новейших технологий для общения с представителями различных культур; способен соотнести традиции с инновациями и создать условия для трансформации оправдавших себя инноваций в традиции.
ПК - 1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать Основные направления философии образования и лингвистической науки, связанные с изучением взаимодействия языка и культуры Уметь Применять этнографический, и др. методы на практике для анализа дискурса Владеть Методами лингвистического и педагогического исследования	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»). Защита электронного реферата-презентации.	зачет	Пороговый уровень Знает основные составляющие процесса межкультурной коммуникации; Умеет определять практические и коммуникативные цели дискурса в соответствии с социокультурным контекстом; Владеет способностью определять эффективные пути анализа межкультурной ситуации общения Повышенный уровень Знает барьеры в межкультурной коммуникации умеет анализировать влияние особенностей культур на концептуальную структуру высказывания; привлекает данные разных отраслей лингвистики и философии глобального образования для выявления культурно-специфических особенностей построения разных типов дискурса проявляет творчество и креативность в процессе создания высказывания в ситуации межкультурного общения

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
1	2	5
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	20	20
В том числе:		
Лабораторные занятия (ЛЗ)	-	20
Самостоятельная работа студента (всего)	-	20
В том числе:	52	52
<i>СРС в семестре:</i>		
Внеаудиторное чтение	42	42
Переводы текстов с ИЯ на РЯ и с РЯ и ИЯ	24	24
Эссе	6	6
Подготовка презентаций по особенностям повседневного общения	6	6
Подготовка статьи по проблемам МКК (в т.ч. по интеркультурного и интракультурного перевода)	6	6
<i>СРС в период сессии:</i>	10	10
Подготовка к зачету	10	10
Вид промежуточной аттестации: Зачет (5 с.)		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72	72
	2 з.е.	2 з.е.

В приложении к диплому итоговая оценка по учебной дисциплине (модулю), изучаемой в течение нескольких семестров, указывается:

- а) средняя оценка за все семестры изучения дисциплины
- б) оценка за семестр № 5.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
5	1	Заимствования как результат межкультурного взаимодействия.	Экстралингвистические и лингвистические факторы появления заимствований в языке.
5	2.	Основные проблемы взаимодействия	Этноцентризм, стереотипы и предубеждения. Толерантность. Мультикультурализм.

		культур и их проявление в языке	Заимствования и их причины. Культурно-специфическая лексика и проблемы перевода.
5	3.	Лингвистическая картина мира и ее составляющие	Определение лингвистической картины мира, ее соотношение с концептуальной и культурной картинами мира. Культурные концепты как отражение культурных ценностей. Метод концептуального анализа как способ исследования культурной картины мира.
5	4.	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (1 ИЯ)	Основные культурные ценности Японии (Китая) и их географическая и историческая обусловленность. Ключевые концепты японской (китайской) культуры.
5	5	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (2 ИЯ)	Основные культурные ценности Британии (США) и их географическая и историческая обусловленность. Ключевые концепты британской (американской) культуры.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ЛЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
5	1	Заимствования как результат межкультурного взаимодействия.	-	4	10	14	1-2 нед: Контроль внеаудиторного чтения
5	2	Основные проблемы взаимодействия культур и их проявление в языке	-	4	8	12	3-4 нед: Контроль внеаудиторного чтения
5	3	Лингвистическая картина мира и ее составляющие	-	4	10	14	5-6 нед: Контроль внеаудиторного чтения
5	4	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (1 ИЯ)	-	4	12	16	7-8 нед: Контроль внеаудиторного чтения Эссе
5	5	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (2 ИЯ)		4	12	16	9-10 нед: Контроль внеаудиторного чтения
		ИТОГО 5 сем.	-				Зачет
				20	52	72	

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
5	1	Заимствования как результат межкультурного взаимодействия.	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к зачету.	8 2
5	2	Основные проблемы взаимодействия культур и их проявление в языке	1. Внеаудиторное чтение 2. Перевод 3. Подготовка к зачету	4 2 2
5	3	Лингвистическая картина мира и ее составляющие	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка электронной презентации 3. Перевод 4. Подготовка к зачету.	2 4 2 2
5	4	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (1 ИЯ)	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к зачету.	10 2
5	5	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (2 ИЯ)	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к зачету.	4 6 2
		ИТОГО в семестре		52

3.2. График работы студента

семестр 5

Форма оценочного средства	Усл. обознач.										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Реферативный обор современной английской и американской литературы с использованием материалов фонда «Оксфорд-Россия»	РО	РО	РО	РО							
Эссе	Э								Э	Э	Э
Составление культурограммы Рязанской области, отражающей особенности региона;	К				К	К	К				
Подготовка презентаций по проблемам профилактики и преодоления различных проявлений языкового шовинизма;	През.										

2.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студентов по дисциплине

Опыт создания модели процесса коммуникации для ситуаций межкультурного общения. <i>Статья.</i>	Шейна И.М.	Вестник ПГЛУ. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ. 2009. № 3.	Тема 1	Библиотека Института иностранных языков РГУ
2. Языковая концептуализация как результат упорядочения лингвистического и экстралингвистического опыта. <i>Статья</i>	Шейна И.М.	Педагогическое образование и наука. Научно-методический журнал. М., 2012. № 4.	Темы 2-3	Библиотека Института иностранных языков РГУ

Дискурсивный модуль как средство объективации внутриконцептуальных и межконцептуальных связей. <i>Статья.</i>	Шейна И.М.	Российский научный журнал. 2012. № 5 (30).	Темы 7-8	Библиотека Института иностранных языков РГУ
Единицы и способы языковой концептуализации. <i>Статья.</i>	Шейна И.М.	Российский научный журнал. 2012. № 5 (30).	Тема 3	Библиотека Института иностранных языков РГУ
Прототипическая модель официально-делового дискурса <i>Статья</i>	Шейна И.М.	Вестник Орловского государственного университета. 2013. № 2.	Темы 5-6	Библиотека Института иностранных языков РГУ
Русские заимствования в языке эскимосов Аляски <i>Статья</i>	Шейна И.М.	Иностранные языки в высшей школе, Рязань, 2014, №1	Тема 4	Библиотека Института иностранных языков РГУ
Дискурсивная модель жанра «деловое письмо» <i>Статья</i>	Шейна И.М.	Иностранные языки в высшей школе, г. Рязань, 2013, №4	Темы 6-8	Библиотека Института иностранных языков РГУ

Для самостоятельной работы студентов могут быть использованы презентации лекций (электронный резерв кафедры)

3.3.1. Контрольные работы/рефераты.

Темы контрольных работ:

Признаки заимствованной лексики.

Темы рефератов:

Межкультурные контакты в истории стран изучаемого языка.

Классификации заимствований.

Аспекты исследования межкультурной коммуникации.

Рекомендации по написанию реферата:

Реферат должен состоять из оглавления, введения, основной части, заключения и списка литературы. Во введении указывается цель реферата, актуальность темы, ее значение для изучения истории филологии, методологические основы изучения темы. Объем – 1-1,5 страницы. В основной части представлен аналитический обзор литературы по теме (от 5 до 10 источников), проводится сопоставление точек зрения, существующих по теме, выявляется общее и отличное, делаются выводы относительно основных трактовок темы в языкознании. Объем – 10-15 страниц. В заключении обобщаются основные подходы к проблеме и делаются общие выводы, касающиеся значения данной проблемы для изучения языка.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.2. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Языковая личность в контексте этнокультуры	Кошарная С.А.	Директ-Медиа, 2014	1-8	5		
1.	Лингвистические предпосылки успешности межкультурной коммуникации	Шейна И.М	М.: Научная книга, 2009.	1-8	5	20	2
2.	Современные проблемы науки о языке.	Алефиренко Н.Ф.	М.: Флинта; Наука, 2009	3-7	9	5	1
3.	Язык и межкультурная коммуникация	Тер-Минасова С.Г.	М.: СЛОВО, 2008.	2-5, 8	9	2	1

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Социальная лингвистика.	Мечковская Н.Б	М.:Аспект-Пресс, 1994.	8	9	10	1
2.	Введение в когнитивную лингвистику	Маслова В.А	М.: ТетраСистемс, 2005	2.3	9	10	1
3.	Действительность. Текст. Дискурс.	Прохоров Ю.Е.	М.: Флинта; Наука, 2006.	7.8	9	1	-
4.	Основы научных исследований в лингвистике.	Арнольд И.В.	М.:ВШ, 2005(и др. изд.).	1.8	9	20	1
5.	Теория текста.	Земская Ю.Н. и др.	М, Флинта-Наука, 2010.	7	9	-	1

6.	Введение в теорию дискурса	Кашкин Б.В.	М.:Восточная книга, 2010.	7,8	9	-	1
7.	Современная американская лингвистика: фундаментальные исследования.	Сборник	М.: МГУ, 2002	1-8	9	-	1
8.	Лингвокультурное сознание русской языковой личности	Караулов Ю.Н.	М.: Азбуковник, 2009.	1-8	9	1	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.book.ru> (Дата обращения 15.04.18)
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных] : – Доступ к полным статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа <http://dlib.eastview.com>. (Дата обращения 15.04.18)
3. Moodle [Электронный ресурс] : дистанционная среда обучения / Ряз.гос. ун-т - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина из любой точки, имеющей выход в Интернет Режим доступа <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2>. (Дата обращения 25.12.17)
4. Znanium [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://znaniium.com> (Дата обращения 15.11.17)
5. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblioclub.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
6. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт: Рос.гос. б-ка – Москва: Рос.гос. б-ка, 2003. Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина - Режим доступа <http://diss.rsl.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
7. ЮРАЙТ [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblio-online.ru>. (Дата обращения 15.04.18)

5.4.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

3. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
4. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. Режим доступа: <http://window.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
6. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. - Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)

8. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] : Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://www.fcior.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных занятий: видеопроектор, экран настенный, ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе PowerPoint.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

-ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе Powerpoint (отдельные занятия по итогам самостоятельной работы студентов).

-компьютерный класс (отдельные занятия по выполнению компьютерных тестов)

6.3. Требования к обеспечению самостоятельной работы:

Библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в интернет).

7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 30 час., в т.ч. , С – 30 час.

Интерактивных занятий: С – 16 ч.

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

«Резюме темы» - рецензирование, составление суждения и формулировка основных положений темы. Работа индивидуально с последующим групповым обсуждением, пересмотром и систематизацией.

«Пересечение тем» - сопоставление вновь изученного материала с ранее изученным и выявление сквозной проблематики по фактам, событиям, явлениям, именам, объектам, процессам. Работа индивидуально, в малых группах с дальнейшим обсуждением и дискуссией.

«Пресс-конференция» по заранее подготовленному одним из магистрантов докладу - постановка вопросов для докладчика с оппонированием и дискуссией. Работа в группе, ориентированная на составление суждения, анализ, культуру дискуссии, речи, оперативное использование нового материала.

Электронные презентации теоретического материала - проблемные лекции в форме электронной презентации с последующим краткий

обсуждением и подведением итогов работы (технология «заключительного слова»), направленным на обобщение, толкование и интерпретацию материала.

Электронные рефераты-презентации — исследование, интерпретация и демонстрация материала по выбранной проблематике с последующим анализом, дискуссией, оппонированием, и оценкой. Ориентированы на индивидуальное интеллектуальное и творческое развитие. Также выступает как одна из форм групповой работы по:

- единой проблеме и одинаковым вопросам;
- различным проблемам;
- общей проблеме, но различным ее аспектам.

Направлены на фиксацию, рецензирование, систематизацию демонстрацию фактического материала и составление суждения с последующим обсуждением в группе.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
1	2	3	4	5		6
				формы	часы	
5	2	Заимствования как результат межкультурного взаимодействия.	С	«Пресс- конференция»	4	Групповое, индивидуальное (докладчик ↔ группа)
5	4	Основные проблемы взаимодействия культур и их проявление в языке	С	Презентации подготовленных докладов;	4	в малых группах
5	6	Лингвистическая картина мира и ее составляющие	С	«Пересечение тем»	4	Групповое,
5	8	Лингвистическая картина мира страны изучаемого языка (1 ИЯ)	С	«Пресс- конференция» по подготовленному в рамках самостоятельной работы реферативному обзору литературы с использованием материалов фонда «Оксфорд-Россия»	4	Групповое, индивидуальное (докладчик ↔ группа)
Всего					16	

8. Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины «История и методология филологии»

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	При подготовке к практическим занятиям следует проработать рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. При работе с конспектом лекций и конспектировании источников следует проверять термины, понятия с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Рекомендуется составлять краткий конспект-схему ответа к контрольным вопросам и составлять аннотации к прочитанным литературным источникам.
Контрольная работа/индивидуальные задания	При подготовке к контрольным работам необходимо повторить конспекты лекций, конспекты, составленные при подготовке к семинарам, повторить основные термины, имена ученых, ключевые проблемы, находящиеся в зоне внимания отдельных лингвистических школ. и др.
Реферат/курсовая работа	См. п. 3.3.1
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на конспекты лекций и семинаров, рекомендуемую литературу.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
2. ИТ обработка данных при создании магистрантами компьютерных презентаций.
3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО)

11. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
«Заимствования как результат межкультурного взаимодействия»**

Направление подготовки
45.04.01 Филология

Направленность (профиль)
Теория и практика межкультурной коммуникации

Квалификация
Магистр

Форма обучения

Очно-заочная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Заимствования как результат межкультурного взаимодействия» являются:

- формирование научно исследовательской компетенции филолога в сфере анализа взаимосвязи языка и культуры, поиска и научного объяснения культуро-специфических явлений языка;
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить взаимосвязь языка и культуры;
- формирование межкультурной коммуникативной компетенции

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

ДИСЦИПЛИНА «ЗАИМСТВОВАНИЯ КАК РЕЗУЛЬТАТ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ» ОТНОСИТСЯ К ВАРИАТИВНОЙ ЧАСТИ БЛОКА Б1.

ДИСЦИПЛИНА ИЗУЧАЕТСЯ НА 3 КУРСЕ (5 СЕМЕСТР).

3. Трудоемкость дисциплины: 2 зачетных единицы, 72 академических часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	Знать основные подходы к в рамках кросс-культурных и кросс-лингвистически исследований, объясняющие взаимодействие языка и культуры	Анализировать различные точки зрения, выявлять возможные перспективы их применения и развития Прогнозировать развитие кросс-лингвистических исследований в зависимости от особенностей взаимодействующ	Способностью преодолевать барьеры в межкультурной коммуникации

				их культур	
2.	ОПК - 2	владение коммуникативным и стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Основные характеристики эффективной межкультурной коммуникации	Объяснять причины возможных коммуникативных неудач в межкультурном общении	Коммуникативными стратегиями, устанавливающим и взаимопонимание в межкультурном общении
3.	ПК-2	владение навыками квалифицированно го анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	Основные направления философии образования и лингвистическо й науки, связанные с изучением взаимодействия языка и культуры	Применять этнографический, и др. методы на практике для анализа дискурса	Методами лингвистического и педагогического исследования

5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения ЗАЧЕТ (5 СЕМЕСТР).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.